

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе
СПбГУ

/С.В.Микушев/

2023 г.

М.П.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»
по диссертации, представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (арабский)
на тему «Ишвектива в арабском языке»
ПАЛЛАДЕСА Виктора Вячеславовича

Диссертация «Ишвектива в арабском языке» выполнена в федеральном государственном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» на кафедре теории и методики преподавания языков и культур Азии и Африки

В период подготовки диссертации в 2018-2022 гг. соискатель Палладес Виктор Вячеславович обучался в СПбГУ в качестве аспиранта кафедры теории и методики преподавания языков и культур Азии и Африки восточного факультета.

В настоящий момент работает преподавателем федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

В 2010 году окончил государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Военный университет» Министерства обороны Российской Федерации по специальности перевод и переводоведение, квалификация — лингвист-переводчик арабского и английского языков.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов выдано в 2022 г. федеральным государственным образовательным учреждением высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

Научный руководитель (консультант) – кандидат филологических наук, доцент федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» Емельченкова Е.Н.

По итогам рассмотрения диссертации принято следующее заключение:

В ходе заседания экспертной группы было заслушано устное сообщение Палладеса В.В. о ходе исследования, заданы вопросы по сообщению и проведено обсуждение представленной диссертации.

В ходе обсуждения члены Экспертной группы отметили высокий теоретический уровень работы, своевременность ее появления, а также обширность библиографии исследования. Результаты самостоятельно проведенного В.В.Палладесом исследования арабского языка с целью выявления особенностей реализации инвективной лексики ранее не становились предметом системного изучения. Этот факт подтверждает новизну представленной работы. Эмпирический материал охватывает не только литературный арабский язык, но и значительный пласт диалектной лексики, что обуславливает практическую значимость результатов исследования.

Диссертант собрал большое количество теоретического и практического материала, систематизировал и обобщил, а затем логично изложил подходы к классификации инвективной лексики не только в арабском языке, но и в общелингвистическом ключе. Однако все еще требуют доработки такие формальные аспекты представления результатов исследования, как транскрипция и транслитерация собранного языкового материала. Значительное число приводимых по тексту примеров из арабского языка носит диалектный характер, в связи с чем, с учетом языковой ситуации в регионе, требуется указывать ареал распространения соответствующей лексической единицы или диалектную принадлежность информанта.

Пуждаются в корректировке данные относительно численности говорящих на арабском языке. Список литературы следует расширить за счет работ В.М. Мокиенко.

Вызывает сомнение членов Экспертной группы использование латыни для передачи семантики соответствующих концептов, вполне достаточно англоязычного перевода.

Рекомендуется использовать русскоязычные эквиваленты терминов, в которых в Приложении к диссертации дается оценочная характеристика допустимости соответствующей лексики в социуме. В случае отсутствия общепринятого терминологического аналога в русском языке рекомендуется продумать и предложить свой вариант перевода.

Вопросы по сообщению диссертанта включали уточнения относительно источников материала исследования и использованного в работе перевода Корана.

По мнению членов Экспертной группы, исследование В.В.Палладеса представляется новаторским, в этой связи автору рекомендуется разработать справочник по инвективной лексике, практическая востребованность которого в настоящее время сомнений не вызывает.

Диссертация «Инвектива в арабском языке» Палладеса Виктора Вячеславовича соответствует требованиям, установленным пунктами 9–14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 №842 (ред. от 11.09.2021) «О порядке присуждения ученых степеней», и рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (арабский), научные статьи и доклады соискателя в полной мере отражают результаты анализа инвективной лексики арабского языка.

Проект заключения принят на заседании экспертной группы, сформированной распоряжением директора Центра экспертиз СПбГУ от 23.01.2023 г. № 1 в составе 6 чел.

Присутствовало на заседании 6 чел., Результаты голосования: «за» - 6 чел., «против» - 0, «воздержалось» – 0 чел. Протокол № 1 от «08» февраля 2023 г.

**Председатель
экспертной группы:**



Аврутина Аполлинария Сергеевна